



## PERFEKTE PRODUKTINFORMATION AUF ALLEN KANÄLEN.

### GOLDEN RECORD FÜR TAUSENDE PRODUKTE IN ZAHLREICHEN SPRACHEN: SICK SETZT AUF VIAMEDICI EPIM.

Mit der Entscheidung für Viamedici EPIM als Product Information Management System hat SICK bereits 2001 den Grundstein für eine zukunftssichere, effiziente, medien- und kanalübergreifende Produktkommunikation gelegt. Im Laufe der Jahre stellte sich jedoch heraus, dass die zahlreichen neuen Anforderungen an Publikationen nur mit einem übergreifenden Ansatz in der Datenbank umsetzbar sind.

#### Einfach, effektiv, einheitlich: Viamedici EPIM.

2008 initiierte die Marketing-Abteilung bei SICK das Projekt „Golden Record“. Die Projektumsetzung erfolgte zusammen mit der Infolox GmbH. Ziel war es, den perfekten Datensatz für ein effizientes Multi-Channel-Management in allen definierten Sprachen zu etablieren. Im ersten Schritt wurden im Rahmen einer umfangreichen Konzeptphase die bisherigen Strukturen analysiert. Betroffen

waren Hunderte von Produktfamilien mit Tausenden Produkten sowie zahlreichen Lösungs- und Brancheninformationen. Dazu gehören Texte, Bilder, technische Daten, Zeichnungen, Applikationen sowie entsprechende Attribute, welche die Produkte im Detail beschreiben und Relationen zwischen Produkten und Zubehörteilen aufzeigen.

*„Golden Record beinhaltet alle Daten, die notwendig sind, damit wir unsere komplexen technischen Produkte medien- und kanalübergreifend kommunizieren können.“*

*Clemens Meyer, Leiter Content Management and Translation bei SICK*



**„Die Erstellungszeit für Publikationen hat sich deutlich verringert. Der Gesamtumfang und die Komplexität der heutigen Publikationsarchitektur bei SICK wäre ohne eine EPIM-Datenbank so gar nicht möglich.“**

*Clemens Meyer, Leiter Content Management and Translation bei SICK*

Im weiteren Verlauf wurden die zukünftigen Strukturen von allen betroffenen Bereichen unter der Leitung einer zentralen Projektleitung eindeutig vereinheitlicht und definiert. Anschließend wurde ein adäquates konsistentes Datenmodell in Viamedici EPIM eingerichtet und entsprechende Umsetzungsmethoden für die verschiedenen Bereiche entwickelt. Es folgte die Umsetzung in allen Bereichen, zunächst für die Sprachen Deutsch und Englisch. Heute basieren fast alle deutsch- und englischsprachigen Publikationen auf den im Viamedici EPIM abgelegten „Golden Records“. Das Resultat kann sich in jeder Hinsicht sehen lassen. Egal ob Produktkataloge, Preislisten, Brancheninformationen, elektronische Austauschformate sowie die Produktfinder und Messeanwendungen – egal ob gedruckt, als PDF, in der eigenen App oder online im Internet. Alle zeichnen sich durch ein einheitliches Erscheinungsbild aus.

Darüber hinaus hat das Unternehmen erst kürzlich zusammen mit der Infolox GmbH für Android, Apple und Microsoft eine App entwickelt, in der zahlreiche Publikationen zur Verfügung stehen.

Die mehrmals im Jahr anstehende Aktualisierung erfolgt automatisiert, denn auch diese Inhalte kommen vollständig aus Viamedici EPIM. Damit sind die Enterprise Product Information Management Suite und die darin enthaltenen logisch strukturierten Daten wesentliche Voraussetzung, um die zahlreichen Publikationen des Unternehmens crossmedial zu erzeugen.





„Mit dem realisierten Single-Source-Ansatz sind wir in der komfortablen Lage, dass wir dieselben Informationsstrukturen auf unterschiedlichen Kanälen ohne zusätzlichen Aufwand wiederverwenden können. Somit können wir alle definierten Medien – sprich Digital, Print, elektronische Kundenkataloge und Apps – aus dem EPIM-System befüllen.“

Clemens Meyer, Leiter Content Management and Translation bei SICK



Ein weiterer Aspekt, der den Einsatz eines EPIM-Systems nötig macht, ist das Thema Internationalisierung und Übersetzungsmanagement. Um den Übersetzern die Arbeit zu erleichtern, werden neben den zu übersetzenden Inhalten auch kontextrelevante Informationen ausgespielt.

Damit vermeidet SICK unnötige Mehrfachübersetzungen und kann die Kosten entsprechend reduzieren. Für jedes Produkt existiert, dank Golden Record, ein einziger Datensatz, der nur einmal übersetzt werden muss. Bis zum Jahresende wird SICK sämtliche Produktdaten in der Datenbank in vielen weiteren Sprachen vorhalten. Dank der logischen Datenstruktur in EPIM sind die Beteiligten überzeugt, dieses Ziel zu erreichen.

## Über die SICK AG:

Die SICK AG ist einer der weltweit führenden Hersteller von Sensoren und Sensorlösungen für industrielle Anwendungen. Das 1946 gegründete Unternehmen mit Stammsitz in Waldkirch im Breisgau nahe Freiburg zählt zu den Technologie- und Marktführern und ist mit mehr als 50 Tochtergesellschaften und Beteiligungen sowie zahlreichen Vertretungen rund um den Globus präsent.

Im Geschäftsjahr 2013 beschäftigte SICK mehr als 6.500 Mitarbeiter weltweit und erzielte einen Konzernumsatz von 1.009,5 Mio. Euro..